

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## **chPoit214**

Édition critique
------------------

**1259, juillet.**

*Type de document:* Charte: obligation

*Objet:* Pierre de Saint-Rogacien, bourgeois de La Rochelle, s'oblige à payer en cinq ans à Arnaut de Feissac, exécuteur du testament de Willaume de Feissac, deux cents livres d'arrérages de cens, plus trois cents livres de principal.

*Support:* Charte-partie, sans trace de lettres; autrefois scellée. Un trou vers le haut de la charte a fait disparaître plusieurs mots des lignes 1 à 8.

*Lieu de conservation:* Archives Départementales de la Charente-Maritime, Registre H. 15, N° 7. - Hospices de La Rochelle: Aumônerie et Hôtel-Dieu Saint-Barthélemy.

## Transcription de la charte

**1** Ge Pere de Saint Rogacien, borgeis de la Rochele, **2** fois à ssaveir à toz ceaus qui ceste presente[...] **3** que, cum ge oguisse vendu çaienarrere à fahu Mathé de Feissac, jadis borgeis de la Rochele, vint e cinc livres de cens sus ma mai<sup>2</sup>son, en quei ge estois, **4** qui est pres de la maison Robert de Lalou, la rue entredous, e se tient à la ma[...] à, **5** e sus une meie autre maison que ge ai per dejoste qui fi [...] la rue de la Peleterie, **6** e sus une meie autre maison qui <sup>3</sup>est per derrers ma dite maison, en que ge estois, qui fiert en la rue en quei estait sire Estene de Limoges[...] **7** dau dit Boenit, e d'autre part à la maison Martin[...] **8** [treis] cen<sup>z</sup> livres de torneis que li diz Mathez m'en dona e paia <sup>4</sup>enterinement en deners contez; **9** e iceles vint e cinc livres de cens fussent à rendre chascun an au dit Math[é] pe[...] quatre quaterons[...] **10** lor en oguisse baillé e mis en enforcement une <sup>5</sup>piece de vigne que ge ai au Lignon, **11** qui se tient d'une part à la vigne qui fut fahu Aymeri dau Chailart, e d'autre part à la vigne Johan Columbea e en[...] **12** freres dau dit Mathé, à cui l'eschaete e la des<sup>6</sup>condue dau dit Mathé esteit avenue, **13** me demandast à avoir les arrerages daus dites vint e cinc livres de cens que il diseit que ge n'avee pas censé per oict ann[...] **14** E enprés ceu, li diz Willaume de Feissac, per <sup>7</sup>la preere e per la requeste de mei e de mes amis, **15** m'oguidoné terme e respit de rendre li les davant dites dous cen<sup>z</sup> livres d'arrerages e les davant dites treis cen<sup>z</sup> livres[...] **16** on daus dites vint e cinc livres de cens per cinc <sup>8</sup>annees continuees e aconplies, **17** c'est à ssaveir: cent livres à chascune annee, e oncores *par* tau convenant que en premiere d'iceles cinc annees ge li rendisse e censasse per[...] **18** e cinc livres, e en la seconde annee vint livres, e en la *terce* <sup>9</sup>annee quinze livres, e en la *quarte* dis livres, e en la *quinte* annee cent solz; **19** e enprés la mort

dau dit Willaume de Feissac, sire Arnaut de Feissac, li ainz\_nez aumosners e executors dau testament à icelui Willaume de Feissac e tutor e garde de \10 Guillama e de Estene, fille e fil dau dit Willaume de Feissac, **20** me demandast tout de novea les davant diz arrerages dau dit cens por ceu que ge n'avee pas enterinee la dite convenance issi cum ele aveit esté porparlee, si cum il diseit; **21** e ge responsisse \11 à l'encontre e deïsse que ceu n'esteit mie remis en mei. **22** Li diz Arnauz de Feissac en après tout ceu s'asentit, per la preere e per la requeste de mei e de mes amis, au davant dit acort qui fut faiz e porparlé entre mei e le dit W. de Feissac de paier les dites \12 dous cenz livres daus diz arrerages e les dites treis cenz livres **23** par raison daus davant dites vint e cinc livres de cens per cinc annees continuees e acomplies; **24** por quei ge Pere de Saint Rogacion dessus nomez e ge Aygnés sa femme, fille fahu Pasquaut de \13 Rofflac, **25** faisum à ssaveir à toz **26** que nos avom pramis e greé e otreé e oncores prometom e greom e otreom au dit Arnaut de Feissac de rendre à lui, ou à son comandement qui ceste chartre aportera per non daus heirs au dit W. de Feissac, \14 les dites cinc cenz livres, **27** c'est à ssaveir: les treis cenz livres que ge Pere de Saint Rogacien avee agu por les dites vint e cinc livres de cens e les dous cenz livres daus davant diz arrerages per cinc annees, **28** c'est à ssaveir: cent livres à Pasques qui seront \15 l'an de l'incarnacion Jhesu Crist ·M.CC. e seissante, e cent livres à chascunes Pasques enprés seganz ciqu'àtant que les dites cinc cenz livres seient rendues e paiees toutes enterinement. **29** E li avom oncores graé e otreé de censer en la premiere daus dites \16 cinc annees vint e cinc livres, **30** c'est à ssaveir: doze livres e dis solz dedenz ceste prochaine feste de saint Michea qui sera l'an de l'incarnacion Jhesu Crist ·M.CC. e cinquante e neuf, e sis livres e cinc solz à la feste de Naau enprés segant, e sis livres e cinc \17 solz à Pasques enprés seganz, **31** e en la

segonde annee vint *livres* per les quatre *quarterons* de l'an, cent solz à chascun *quarteron*, **32** e en la tierce annee quinze *livres* per les diz quatre *quarterons*, seissante e quinze solz à chascun *quarteron*, **33** e en la *quarte* annee <sup>\18</sup> dis *livres* per les diz quatre *quarterons*, cinquante solz à chascun *quarteron*, **34** e en la *quinte* annee cent solz per iceaus meïsmes *quarterons*, vint e cinc solz à chascun *quarteron*. **35** E si nos defailliom de rendre les davant dites cinc *livres*, si cum dessus est dit, <sup>\19</sup> li diz Arnauz de Feissac ou sis comandementz i oquist damages; **36** iceaus damages nos e les noz chouses li somes tenu de rendre à son saigrement sanz autre prove. **37** E si nos ne censiom au dit Arnaut de Feissac ou à son comandement la davant dite rente per <sup>\20</sup> les dites cinc annees e per les diz *quarterons* en la manere qui dessus est dite ou dedenz la quinzaine de chascun *quarteron*, **38** nos volum e comandom e otreom que il se puisset retourner à totes les davant dites chouses e peignorer hi à son plaisir e à sa <sup>\21</sup> volenté, come en son censif, **39** sanz enpairement ne contredit que nos ne autres por nos i puissom faire ne metre per nengune manere. **40** E ge Arnaut de Feissac dessus nomez fois à ssaveir que ge ai en convenant au davant dit Pere de Saint <sup>\22</sup> Rogacien de rendre à lui ou à son comandement la davant dite chartre qui fut faite de la vençon daus davant dites vint e cinc *livres* de cens e toz autres demenez e toz instrumentz **41** que li diz Mathez ou li diz W. de Feissac ou ge ou autres por eaus <sup>\23</sup> oguissom qui parlissent ou feïssent mencion d' aucune obligacion ou alïenance en quei li diz Pere de Saint Rogacien ou autres por lui lor fussent tenu ou obligé ou alïené per *quauque* manere que ceu fust fait, **42** tout avant le paiement <sup>\24</sup> daus davant dites cinc *livres* de la dite rente, si cum dessus est dit. **43** E de chascun paiement que li diz Peres de Saint Rogacien ou sis comandementz fera à mei Arnaut de Feissac dessus nommé ou à mon

comandement daus davant dites cinc cenx \25 l. de la dite rente, si cum dessus est dit, **44** per les dites cinc annees, ge ou mis comandemenz l'en devom doner chascune annee lettres de paiement e de quittance bones e souceables saieeles de saia autentique; **45** e quant il avra rendu à mei ou à mon \26 comandement totes les davant dites cinc cenx livres e le cens de chascune daus dites cinc annees e les damages que ge i avree oguz por defaute de paiement, **46** ge e les meies chouses li somes tenu de doner lettres generaus de tote quittance \27 bones e souceables, saieeles de saia autentique; **47** e adonques sera ceste chartre despecee. **48** Encores fois à ssaveir, ge Arnaut de Feissac dessus nomez, **49** que de toz les paiemenz e de chascun per sei que li diz Pere de Saint Rogacien ou sis comandemenz fera \28 à mei ou à mon comandement daus davant dites cinc cenx livres e dau cens de chascune daus dites cinc annees, **50** ge e totes les meies chouses, quauque part que eles seient, mobles e non mobles, somes tenu de faire enraisanz les heirs e les heriters \29 trestoz e les aumosners dau dit W· de Feissac e dau dit Mathé, se il en demandeent rens; **51** e à faire les en tenir a païé ciqu'àtant que ge au dit Pere de Saint Rogacien e aus sons lor aie fait doner daus diz enfanz daudit W· de Feissac chartre de quittance \30 bone e souceable saieelee de saia autentique; **52** e à faire lor tenir ceste paiz e cestes convenances fermes e estables si cum dessus est dit; **53** e de garir en e de garder le dit Pere de Saint Rogacien e les sons e les lor chouses de toz maus e de \31 toz damages. **54** Se il lor en demandeent rens ne autres por eaus, somes tenu ge e totes les meies choses; **55** daus quaus damages il ou lor comandement sereent creü par lor saigrement sanz autre prove. **56** E ge Pere de Saint Rogacien dessus nomez **57** fois onco \32 res à ssaveir que quant li diz Arnaut de Feissac ou li son avront fait doner à mei ou aus mens daus diz enfanz dau dit W· de Feissac chartre de tote quittance

bone e souceable, saielee de saia autentique en la manere qui dessus est dite e devisee, **58** e an avront <sup>\33</sup> rendue la davant dite chartre qui fut faite de la vençon daus dites vint e cinc livres de cens e toz autres demenez e toz instrumenz que li diz Mathez ou li diz W· de Feissac ou li diz Arnauz ou autres por eaus oguissent **59** qui parlissent ou feïssent mencion d'aucune obligacion ou <sup>\34</sup> alienance en quei ge ou autres por mei lor fussom tenu ou obligé, **60** il e les soes choses remaindront quipte e delivre des davant dites obligacions· **61** E avom renoncié em cestes davant dites convenances e en icest fait, ge Pere de Saint Rogacien e ge Aignés sa femme e <sup>\35</sup> ge Arnaut de Feissac dessus nommé, **62** à tote force e à tote aïue de leis e de canon e à toz privileges e à totes costumes e à totes noveles institutions e à totes choses enterinement qui nos poireent aiuer à venir encontre, fust en cort d'iglise ou en cort laye· **63** E ge Aignés des<sup>\36</sup>sus dite ai juré sus le Saint Evangile nostre Seignor, de mon plain gré e de ma propre volunté, **64** à tenir e à garder toz les diz e la tenor de ceste chartre bien e leaument e que encontre ne vendrai ne autres por mei ne por oscle ne por mariage ne por autre chouse· <sup>\37</sup> **65** E en garentie de ceste chouse, sire Costantin de Clarea, adonques arcediacres d'Aunis, saïela e conferma, à la requeste de l'une partie e de l'autre, ceste presente chartre de son saia· **66** E sire Pasquaut de Mastaz, adonques maires de la Rochele, i apousa autressi, à ice<sup>\38</sup>le meïsmes requeste, la saia de la commune de la Rochele· **67** Ceu fut fait l'an de l'incarnacion Jhesu Crist ·M.CC. e cinquante e neuf ou meis de juignet·